



**THÉÂTRE FRANÇAIS
DE TORONTO**
DIRECTION ARTISTIQUE
GUY MIGNAULT

POUR DIFFUSION IMMÉDIATE : du 6 septembre au 5 novembre 2011
CONTACT MÉDIA : Joséée Duranleau | 416.652.7672 | josee@duranleau.com

Le Théâtre français de Toronto présente la dernière comédie de Yasmina Reza, *Le Dieu du carnage*

« *Le 3 novembre, à dix-sept heures trente, au square de l'Aspirant-Dunant, à la suite d'une altercation verbale, Ferdinand Reille, onze ans, armé d'un bâton, a frappé au visage notre fils Bruno Houllé.* »

Toronto, le 6 septembre 2011 – Après Paris, Londres et New York, entre autres, *Le Dieu du carnage* est à l'affiche au Théâtre français de Toronto (TfT) à partir du 19 octobre. Une pièce en première à Toronto.

Cette comédie « jubilatoire » (*Journal Métro*), ce « divertissement décapant » (*La Presse*), cette pièce « libératrice », (*Le Devoir*), a déjà remporté trois Tony Awards à Broadway (*God of Carnage*, adapté et traduit par Christopher Hampton) dont celui de la meilleure pièce de l'année.

Bruno Houllé, onze ans, a perdu deux dents après avoir été frappé au visage par un camarade de jeu. Les parents, soucieux de régler la chose de façon civilisée, se rencontrent. Il s'agit aussi de remplir ensemble le dossier d'assurances – un dossier pour lequel le choix des mots ne sera pas laissé au hasard. À l'ambiance polie du début de la rencontre, succède peu à peu une violence sournoise mais implacable ; et les excuses qu'Annette et Alain Reille étaient venus présenter à Véronique et Michel Houllé tournent en véritable scène de carnage.

Dans cette comédie percutante et incisive, Yasmina Reza nous propose une réflexion tout à fait théâtrale sur les limites du civisme et de l'éthique contemporaine.

Mise en scène : Diana LEBLANC.

Avec **Colombe Demers, Olivier L'Écuyer, Christian Laurin et Tara Nicodemo.**

Décors et éclairages : Glen Charles LANDRY · Régie : Gabriel DUBÉ · Surtitles™ : Gunta DREIFELDS.

Une production du Théâtre français de Toronto, en première à Toronto.

Commanditaire pour les surtitres : Financière Sun Life.

***Le Dieu du carnage* de Yasmina Reza**

Du 19 octobre au 5 novembre 2011

Le Théâtre français de Toronto | Berkeley Street Theatre – 26, rue Berkeley, salle Upstairs

PREMIÈRE : le vendredi 21 octobre à 20 h - Avant-premières : les 19 et 20 octobre 20 h

Représentations en soirée : du mercredi au samedi à 20 h - Matinée le samedi : les 29 octobre et 5 novembre à 15 h 30 - Matinée le dimanche : les 23 et 30 octobre à 14 h 30 - Représentations surtitrées en anglais : les 19, 21 (soirée de première), 26 et 28 octobre, et les 2, 4 et 5 novembre à 20 h ; les 29 octobre et 5 novembre à 15 h 30.

Billets : adultes de : 33 \$ à 57 \$ | Âge d'or (à partir de 65 ans) : 28 \$ à 57 \$. Contribution volontaire les mercredis soirs.

Billetterie : (416) 534-6604 ou 1-800-819-4981 et www.theatrefrancais.com -30-



**THÉÂTRE FRANÇAIS
DE TORONTO**
DIRECTION ARTISTIQUE
GUY MIGNAULT

DOSSIER DE PRESSE

Le Dieu du carnage, de Yasmina Reza

Du 19 octobre au 5 novembre 2011, au Berkeley Street Theatre – Upstairs.

Une mise en scène de **Diana Leblanc**

Avec **Colombe Demers, Christian Laurin, Olivier L'Écuyer et Tara Nicodemo**

ÉQUIPE DE CRÉATION

Diana Leblanc : Mise en scène

Glen Charles Landry : Scénographie et éclairages

Gabriel Dubé : Régie

Gunta Dreifelds : Surtitres

Une production du Théâtre français de Toronto, en première à Toronto.



Illustration : Philippe Béha

SYNOPSIS

Monsieur Houllié, grossiste en systèmes sanitaires, et Madame, écrivaine en mal de revendications, sont les heureux parents de Bruno, 11 ans. Ce dernier a été « sauvagement » agressé par Ferdinand. Du même âge, celui-ci est le fils des Reille ; son père est l'avocat du controversé laboratoire Verenz-Pharma, et sa mère est conseillère en gestion de patrimoine. Leur rencontre n'a d'autre objectif que d'établir une déclaration conjointe sur l'incident ayant opposé leurs enfants. La simulée courtoisie des parents laisse peu à peu place à la démente du Dieu du carnage. Célébrée par un Tony Awards en 2009, cette pièce de la dramaturge française la plus jouée au monde a déjà connu un succès retentissant à Montréal et à Broadway.



YASMINA REZA - L'AUTEUR



Auteure, metteuse en scène, réalisatrice, comédienne, Yasmina Reza écrit sa première pièce en 1987. *Conversations après un enterrement* est créée à Paris.

Depuis, ses œuvres théâtrales ont été adaptées en plus de 35 langues et produites de Moscou à Broadway. Elle a obtenu les deux prix anglo-saxons les plus prestigieux : le Laurence Olivier Award (U.K.) et le Tony Award (U.S.A.). Sa dernière pièce *Comment vous racontez la partie* paraît chez Flammarion en mars 2011. Depuis 1997, Yasmina Reza est également auteur d'œuvres littéraires avec *Hammerklavier*, *Une Désolation*, *Hommes qui ne savent pas être aimés*, *Dans la luge d'Arthur Schopenhauer*, *Nulle part* et *L'Aube, le soir ou la nuit*, traduites dans le monde entier. En 2009, elle a réalisé son premier film *Chicas* avec Emmanuelle Seigner, Carmen Maura et André Dussolier.

C'est en 2006 qu'elle a écrit *Le Dieu du carnage*. Elle a elle-même mis la pièce en scène au Théâtre Antoine à Paris en 2008 à Paris, avec entre autres Isabelle Huppert dans la distribution. La pièce a obtenu de nombreux prix dont trois Tony Awards pour la production montée à Broadway en 2009 : *God of Carnage*. Yasmina Reza a aussi participé à l'écriture du scénario de *Carnage*, l'adaptation cinématographique de la pièce réalisée par Roman Polanski en 2010, attendue en salle le 16 décembre 2011.

MOT DE L'AUTEUR

« Je ne crois pas que l'homme soit paisible. Je pense que l'on n'a pas évolué depuis l'âge de la pierre et que le vernis social qui nous protège de la sauvagerie est d'une inquiétante minceur, il ne demande qu'à sauter. Mettez quatre personnes dans un ascenseur qui tombe en panne, et elles deviennent folles. Il suffit d'une panique et tout le monde se piétine. Observez des enfants dans un bac à sable, ils n'ont d'autre choix que de se taper dessus pour conserver un objet.

J'écris un théâtre de nerfs, parce que nous sommes gouvernés par les nerfs. Les personnages que je compose depuis toujours sont des gens bien élevés qui se promettent de bien se tenir. Mais comme ils sont également de grands impulsifs, ils ne parviennent pas à garder le cap qu'ils se sont eux-mêmes fixé. Ils vont déraiper, mais toujours contre leur volonté, même au cœur du dérapage. C'est précisément l'endroit de la lutte contre soi qui m'intéresse. »



DIANA LEBLANC – METTEURE EN SCÈNE

Directrice artistique du TfT de 1991 à 1996, elle a signé, entre autres, la mise en scène de *Eddie*, *Les Fantastiques*, *La Répétition*, *La Double inconstance*, *Soirée Jacques Brel*, *Les Femmes savantes*, *Le Bourgeois gentilhomme*, *On ne badine pas avec l'amour*, *Fragments de mensonges inutiles*, *À toi, pour toujours*, *ta Marie-Lou* et *Les Femmes savantes*. Au TfT, elle a joué dans *La Maison suspendue*, *Damnée Manon*, *Sacrée Sandra*, *Le Pays dans la gorge*, *Le Chien* et *La Voix humaine*. Bilingue, elle a joué et signé des mises en scène pour : Stratford Theatre Festival, Centre national des Arts du Canada (CNA), Tarragon Theatre, Citadel Theatre, Neptune Theatre, Manitoba Theatre Centre et Segal Theatre. Pour le Canadian Opera Company, elle a monté *Dialogues des Carmélites* et *The Rape of Lucretia*. Membre fondatrice de Souleppier Theatre Company à Toronto, elle a récemment signé la mise en scène de la pièce *The Price* d'Arthur Miller. Diana Leblanc est une des premières finissantes de l'École Nationale de Théâtre, en 1962, où elle a étudié dans les deux langues. Elle est récipiendaire du prix Alliance Française.

MOT DE LA METTEURE EN SCÈNE

De prime abord, Yasmina Réza nous propose des personnages ordinaires dans une situation anodine. Elle procède ensuite à une vivisection de leurs mobiles, leurs mœurs, leurs états d'âme. En même temps que les personnages, le public est témoin de ce carnage. À la fin, rien n'est pareil et on a beaucoup ri.

Pour moi, il n'y a rien de cynique dans sa méthode. Plutôt, elle fixe un regard, décapant certes, et pose des questions existentielles. Elle nous examine avec lucidité et, je dirais, affection.

Comédienne d'abord, elle crée des personnages inoubliables, loufoques et, oui, touchants. Avec Glen Charles, notre scénographe, le défi des comédiens : Colombe, Tara, Christian et Olivier, c'est de nous les offrir, cœurs battants, esprits décortiqués, dans toute leur splendeur et cruauté.

*à vous,
Diana Leblanc*



BIOGRAPHIES



COLOMBE DEMERS – VÉRONIQUE

Depuis sa sortie du Conservatoire de Théâtre à Montréal, Colombe fait partie de nombreuses distributions à Toronto et partout au pays dont *La Double Inconstance*, *Soirée Tchekhov*, *Les Femmes savantes*, *George Dandin* (TfT), *King Lear*, *Amadeus*, *The Little Foxes* (Stratford), *Lady Windermere's Fan*, *You Can't*

Take it With You (Shaw), *Romeo and Juliet* (Can Stage), *The Game of Love and Chance* (Pleades), *Counter Service* (Tarragon), *A Flea In Her Ear* (Soulpepper), *Chekhov Longs* (Theatre Smith-Gilmore), *Hedda Gabler* (Saidye-Bronfman), *The Shape of Things* (MTC/Citadel), *Macbeth* (Festival of Classics), *Insomnia* (Necessary Angel). Avec sa compagnie This is a Bird elle a écrit, mis en scène et joué dans leur production *The Long Valley*, d'après des textes de John Steinbeck (co-production Soulpepper). Cette production a été mise en nomination pour 5 prix Doras et en a remporté un. Colombe a été nommée à trois reprises pour un prix Dora, une pour un prix Sterling et une pour un prix Meritt. À l'écran on l'a vue entre autres dans *Pointe-aux-Chimères*, *Appassionata*, *The Age of Dorian*, *Deadly Appearances* et bientôt *The Saint Judes* (NFB). Cet hiver elle reprend une tournée à Vancouver et Halifax avec *The Russian Play* de Hannah Moscovitch.



CHRISTIAN LAURIN – ALAIN

Christian est très heureux de revenir au TfT pour jouer dans *Le Dieu du carnage*. Originaire de Montréal, il étudie le théâtre à New York au Neighborhood Playhouse. En 1992 il s'établit à Toronto et peu après collabore avec Mump & Smoot pour une tournée canadienne et américaine. Il travaille avec le Théâtre Smith-Gilmour sur trois spectacles : *Le Malade imaginaire* produit par le TfT, *Dante's Inferno* au Factory Theatre et *In The Wings of Eden* en tournée européenne. Au

TfT Christian joue dans *Fragments de mensonges inutiles*, *Les Précieuses ridicules*, et *Le Médecin volant*. On l'a aussi vu dans *The Hollow* (Canadian Stage), *Fallen Angels* (Theatre Aquarius) et *Carmen* (COC). À la télévision et au cinéma, Christian figure dans plusieurs productions ; elles incluent, entre autres, *The Sopranos* (HBO), *The Pacifier* (Disney), *Hades Factor* (CBS), *The Pathfinder* (Halmark Entertainment), *Victor* (CBC) et *Metéo+* (TFO). On pourra aussi le retrouver dès janvier 2012 dans la toute nouvelle série de TFO *Les Bleus de Ramville*.



OLIVIER L'ÉCUYER – MICHEL

Olivier était de la production de *Art* de Yasmina Reza, il y a 12 ans. Il est maintenant emballé de faire partie du *Dieu du carnage*, sa quinzième production au TFT. Le public du TFT a aussi vu Olivier dans *Tartuffe*, *Le Faucon*, *Un Air de famille*, *La Critique de l'École des femmes*, *Le Mariage forcé* de Molière, *Portrait chinois d'une imposteure*, ainsi que dans la distribution de *L'Avare*, aux côtés de Guy Mignault ; cette production a remporté un Masque en 2006. Olivier est revenu au TFT il y a deux ans, pour le très apprécié *Fragments de mensonges inutiles* de Michel Tremblay. Olivier était aussi de la distribution de la *Soirée Tchekov* et il a participé à la triomphale tournée du spectacle au Québec. Il a été un désopilant *Gars de Québec*, production suivie de la version anglaise, *The Government Guy* au Tarragon Theatre. Olivier a fait des apparitions dans divers films et séries tournés autant au Québec qu'en Ontario, dont la série *Les Bleus de Ramville* qui sera diffusée en 2012 sur TFO. Il a fait partie de la distribution de *Francaeur* et en ce moment, il incarne Sean Fraser dans la série *L'Auberge du chien noir* sur Radio-Canada.



TARA NICODEMO – ANNETTE

Tara Nicodemo a fait son conservatoire de théâtre à l'école Stella Adler à New York. Quelques unes de ses expériences préférées sur la scène sont *The Shape of Things*, *Hellfire Pass* et *Paradise By The River* (Centaur Theatre), *Liaisons Dangereuses* et *The Diary of Anne Frank* (Segal Centre), *Cringeworthy* (Theatre Passe Muraille), *Beyond Mozambique* (Factory Theatre), *Hamlet*, *Tout Comme Elle* (Necessary Angel) et *Hard Love* (Teatron Theater). Elle a également joué dans plusieurs séries télévisées et long-métrages dont *Mambo Italiano*, *Across The River To Motor City*, *Web of Lies*, *A Wake*, *Edwin Boyd*, *The Border*, *Against The Wall* et *All Souls*. Tara été nominée à deux reprises pour un prix Dora Mavor Moore. Ce printemps, nous pourrons la voir de nouveau sur scène dans *Same Time Next Year* au Segal Centre de Montréal.



GLEN CHARLES LANDRY – SCÉNOGRAPHIE ET ÉCLAIRAGES

Glen Charles Landry travaille au théâtre et à la télévision depuis plus de dix ans. Il compte plus d'une soixantaine de productions jouées partout dans le monde. Récemment, il a fait sa première mise en scène : *Croquis urbains*, un one man show réalisé à partir de son recueil de poésie. Cela fait quatre ans qu'il fait la conception visuelle du Gala des Prix nationaux d'excellence autochtone, diffusé sur les chaînes Global et APTN. L'été dernier, Glen Charles a fait la conception visuelle des cérémonies d'ouverture et de fermeture des Jeux mondiaux d'athlétisme diffusés sur les chaînes de Radio-Canada et CBC. Tout récemment, il a fait la conception visuelle du clip vidéo de Shawn Desman, *Electric/Night like this*. Il a créé les décors pour la série réalité *The Big Idea 2* diffusée sur la chaîne APTN ce printemps. Il a conçu le décor de *À toi, pour toujours, ta Marie-Lou*, présenté au TfT en février 2011 et a joué dans *L'École des femmes*, la dernière pièce de la saison 2010-2011 du TfT.



GABRIEL DUBÉ – RÉGIE

Natif de Saint-Boniface au Manitoba, Gabriel goûte au théâtre au Collège de Saint-Boniface, puis ensuite au Cercle Molière en tant que comédien, régisseur, accessoiriste et assistant au metteur en scène. Il devient réalisateur à CKSB Saint-Boniface, la radio de Radio-Canada, de 1972 à 1978, puis à CJBC-Toronto de 1978 à 2006. Pour le 35^e anniversaire du TfT, il réalise un CD souvenir de la production *La, la, la, mine de rien*. Au début des années 1980, il siège au conseil d'administration du TfT. Il œuvre aussi dans le domaine du spectacle et des communications en tant que réalisateur, consultant et coordonnateur d'événements. Au TfT, il a signé la régie de *Et si on chantait...*, *On ne badine pas avec l'amour*, *Le Dîner de cons*, *Les Noirs sont heureux* et *Rendez-vous Lakay* ainsi que *Fragments de mensonges inutiles*, *Les Fridolinades*, *À toi, pour toujours, ta Marie-Lou* et *L'École des femmes*.